

# VÖLKLINGER

# stadtbrille

## „Seniorenresidenz am Alten Rathaus“



### Baubeginn in Kürze



An der noch brachliegenden Fläche neben dem früheren „Ostrolenk-Parkplatz“ in der Bismarckstraße wird ein großformatiges Bauschild auf die Entstehung einer „Seniorenresidenz am Alten Rathaus“ hinweisen, in bester City-Lage und in unmittelbarer Nachbarschaft des Alten Rathauses. Dort werden bald eine Seniorenpflegeeinrichtung für 110 Bewohner sowie zehn betreute Wohnungen entstehen. Die Stadtverwaltung lud bereits, wegen des bevorstehenden Baubeginns im September interessierte Bürgerinnen und Bürger zu einer Informationsveranstaltung

in der letzten Augustwoche in den Sitzungssaal des Alten Rathauses ein. Hier hatten die Investoren das Bauprojekt und das geplante Pflegekonzept der Bevölkerung vorgestellt. Interessenten hatten im Rahmen der Veranstaltung die Möglichkeit, mit den Investoren zu sprechen und sich über Details der künftigen Einrichtung genaustens zu informieren. Der mehrstöckige Gebäudekomplex sieht neben Betreuungs- und Versorgungseinrichtungen auch seniorengerechte Wohnmöglichkeiten mit einer separaten Erschließung im obersten Geschoss vor.

Jürgen Manz - Persönlicher Referent

**Edmund Barth**  
 MALER- UND LACKIERERMEISTER  
 Herbol Fachbetrieb  
 Telefon: (06898) 8 15 90  
 E-Mail: edmund.barth@yahoo.fr  
**HOCHWERTIGE ANSTRICHSYSTEME**  
 Ausführung sämtlicher Maler-, Tapezier-, Glasgewebe- u. Lackierarbeiten. Verlegung von Teppichböden.  
 Eigener Gerüstbau - Familientradition seit 1955  
 In der Pottaschdell 23 - 66333 Völklingen

Seit 1959  
**Günther Kassel**  
 Kompetenz und Zuverlässigkeit  
 GmbH  
 • Sanitäre Installation  
 • Heizungsbau  
 • Öl- und Gasfeuerungsanlagen  
 Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
 Telefon 06898/32655

September 2014 - Nr. 09 - 45. Jahrgang

**premio** KFZ-Meisterbetrieb  
 Reifen+Autoservice  
 !Unfallservice unter einem Dach!  
 !!! Für alle Auto-Marken !!!

**Wenn's kracht - bei uns wird's gemacht!!!**



**Wir kümmern uns um...**

**Schadensabwicklung...**

**Schadensregulierung...**

**Unfallgutachten...**

**Reparatur...**

**Ersatzwagen...**

**Scheiben - oder**

**Smart-Repair...**

**Karosserie - und**

**Lackierarbeiten...**

www.premio.de

**Auch KFZ Reparaturen + HU/AU**

**K. Sofsky GmbH**

Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89

66127 Sbr.-Klarenthal • Telefon (0 68 98) 9 32 20

**Bit am Markt Völklingen**  
 gegenüber dem neuen Rathaus

Beachten Sie unsere Speisekarte.

**Alle Gerichte unter 10,- €**

**Frühstück ab 4,50 €**

Unser Pils ein Genuss für den Kenner.

Große Terrasse mit Beschirmung

Poststraße 6  
 66333 Völklingen  
 Tel.: 06898/ 16061  
 Fax: 06898/ 16660  
**BÜCHER**  
**BALZERT**

Rathausstraße 57 - 66333 Völklingen

Tel. +49 (0) 68 98/85 00 20

www.alter-bahnhof-vk.de

info@alter-bahnhof-vk.de

Öffnungszeiten

Montag - Freitag: 8:00 - 23 Uhr

Samstag: 17:00 Uhr - 23:00 Uhr

Sonn & Feiertags  
 10:00 Uhr - 23:00 Uhr

Küche

Montag - Freitag: 11:30 - 22:00 Uhr

Samstag: 18:00 - 22:00 Uhr

Sonn & Feiertags  
 10:30 Uhr - 22:00 Uhr



mit Kinderbetreuung

Alter Bahnhof Völklingen

Sonntag 07. September '14 von 10<sup>00</sup>-14<sup>00</sup> Uhr

# Brunch

Wir bitten um Reservierung

jeden ersten Sonntag im Monat Brunch

05. Oktober - 02. November - 07. Dezember

# Theatergruppe Fabula

(Theatergruppe der Ev. Versöhnungskirchengemeinde Völklingen)

präsentiert am:

**20. September 2014, 20 Uhr**

die **Krimikomödie**

von **Christine Steinwasser**

**„Mörder mögen's  
messerscharf“**

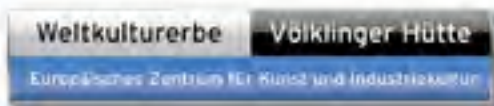
In der Erlöserkirche, Rheinstraße 2 -VK Heidstock

**Eintritt 5 €**

Karten an der Abendkasse

oder Vorbestellungen unter **0681-5006712**

**30000 Besucher bei der Aus-  
stellung  
„Ägypten - Götter. Men-  
schen. Pharaonen“  
im Weltkulturerbe Völklinger Hütte**



Am Mittwoch, dem 30. August 2014, hat die Ausstellung „Ägypten - Götter. Menschen. Pharaonen. Meisterwerke aus dem Museum Egizio Turin“ die Besuchermarke von 30000 überschritten. 30620 Besucherinnen und Besucher haben bis Mittwochabend eine Eintrittskarte zur Ausstellung „Ägypten - Götter. Menschen. Pharaonen.“ im Weltkulturerbe Völklinger Hütte erworben. In der Ausstellung treten die Hochkultur des Alten Ägypten und die Industriekultur in einen spannenden Dialog. 250 Exponate aus dem ältesten ägyptischen Museum der Welt, dem Museum Egizio in Turin, mit einer der bedeutendsten Sammlungen zur altägyptischen Kultur, verbinden sich in der 6000 m<sup>2</sup> großen Gebläsehalle des UNESCO Weltkulturerbes Völklinger Hütte mit den riesigen Gebläsemaschinen zu einem einzigartigen Erlebnis für die Besucherinnen und Besucher. „Wir verzeichnen zurzeit ein sehr großes Interesse an „Ägypten - Götter. Menschen. Pharaonen.“ und sind äußerst zufrieden. Nach knapp dreieinhalb

Wochen hat dieses außergewöhnliche Ausstellungsprojekt mehr als 30000 Besucherinnen und Besucher begeistert. Die Menschen reisten dabei aus ganz Deutschland und dem Ausland an, um die Ausstellung im Weltkulturerbe Völklinger Hütte zu besuchen“, sagt Generaldirektor Prof. Dr. Meinrad Maria Grewenig. Nach „InkaGold“ und „Die Kelten. Druiden. Fürsten. Krieger.“ ist „Ägypten - Götter. Menschen. Pharaonen.“ die dritte Ausstellung des Weltkulturerbe Völklinger Hütte zu einer herausragenden Hochkultur der Menschheitsgeschichte. Nahezu alle Leihgaben aus dem Museum Egizio Turin sind erstmals in Mitteleuropa (Deutschland, Frankreich, Luxemburg und Belgien) zu sehen. Sonntags und an Feiertagen bietet das Weltkulturerbe Völklinger Hütte jeweils um 11:30 Uhr öffentliche Führungen durch die Ausstellung „Ägypten - Götter. Menschen. Pharaonen. Meisterwerke aus dem Museum Egizio Turin“ an.

**Geldverschwender**  
kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)  
Pokale • Gravuren • Schilder

**MULT** service

Ecke Gartenstraße  
Hohenzollernstraße 45  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 2 91 92  
Fax: 0 68 98 / 1 67 76  
Mobil 0172 85 00 710

Küchler e.Kfm.

Vertragspartner  
aller Kranken-  
und Pflegekassen

**Pflege**  
**Dunkel & Mertes** GmbH

– Seniorenpflege  
– Krankenpflege  
– Behandlungspflege  
– Betreuung  
– hauswirtschaftliche Versorgung  
– Beratung für pflegende Angehörige  
– Pflegegutachten nach § 37 SGB XI  
– 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Ausdiente Kranken- und Stationspfleger  
Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team  
Tel.: 0 68 06 / 30 69 44  
Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen

**Pflege Dunkel & Mertes**  
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
Überholer Straße 28, 66346 Pödingen



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) u. [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 10/2014, 09. Oktober 2014

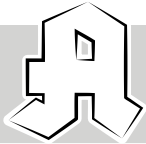
**Anzeigen- u. Redaktionsschluss:** am 01. Oktober 2014





## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . .	110	Hornissen / Wespensiedlung . . . . .	0157-79317527
Notruf Feuerwehr . . . . .	112	Stadtwerke Völklingen .150-0	
Notarzt/Krankenwagen . . . . .	19222	Stadtwerke Störungsdienst . . . . .	150-222
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . .	0681-7539610	Stadtwerke Fahrscheinverkauf . . . . .	150-250
Rettungsleitstelle . . . . .	26900	Amtsgericht . . . . .	20302
Notruf Vergiftungen . . . . .	06841-19240	Agentur für Arbeit . . . . .	50100
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . .	01805-663005	Finanzamt . . . . .	20301
Gesundheitsamt . . . . .	0681-5065437	Postamt Marktplatz . . . . .	50160
Polizei Cloosstr. . . . .	202-0	Zugauskunft . . . . .	11861
		Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . .	13-0
		Volkshochschule . . . . .	132597
		Stadtbibliothek . . . . .	132433
		Abfallberatung . . . . .	132374
		Touristinfo . . . . .	132800



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

### Samstag, 06.09.2014:

Lilien-Apotheke  
Hauptstraße 22  
66346 Pütt.-Köllerbach  
Tel.: (06806) 20 39

### Sonntag, 07.09.2014:

Alpha-Apotheke  
Poststraße 28  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 23 111

### Samstag, 13.09.2014:

Rats-Apotheke  
Hauptstraße 38  
66127 Sbr.-Klarenthal  
Tel.: (06898) 31 31 0

### Sonntag, 14.09.2014:

Warndt-Apotheke  
Hauptstraße 111  
66333 Vk.-Lauterbach  
Tel.: (06802) 12 12

### Samstag, 20.09.2014:

Josef-Apotheke  
Ludweiler Straße 147  
66333 Vk.-Geislautern  
Tel.: (06898) 97 40 97

### Sonntag, 21.09.2014:

Grüne Apotheke  
Breite Straße 41  
66115 Sbr.-Burbach  
(0681) 94 88 69 0

### Samstag, 27.09.2014:

St. Lukas Apotheke  
Hochstraße 149  
66115 Sbr.-Burbach  
Tel.: (0681) 77 97 3

### Sonntag, 28.09.2014:

Mercur Apotheke  
Bismarkstraße 7  
66333 Völklingen  
Tel.: (06898) 23 01 0

## TV Ski unternimmt eine Fahrt mit der historischen Ostertalbahn



Der TV-Ski hat auch in diesem Jahr wieder ein interessantes und abwechslungsreiches Sommerprogramm auf die Beine gestellt. Am Sonntag, 07. September, ist eine Fahrt mit der historischen Ostertalbahn geplant. Treffpunkt ist um 09:00 Uhr am Bahnhof Völklingen. Mit dem Zug geht es dann Richtung Ottweiler, wo die Museumsbahn ihre Fahrt beginnt. Anmeldeschluss für diese Fahrt ist Freitag, 29. August. Anmeldungen nimmt Pressewart Gerd Hettinger Tel. 06898-870585 entgegen. Auf der Homepage [www.tv-ski.de](http://www.tv-ski.de) ist das komplette Sommerprogramm und alle Informationen über den TV-Ski zu ersehen.

## Saarwald Verein Programm im Monat September 2014



**03.09.:** HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe. **07.09.:** T, Wanderung mit unseren Partnern aus Sarre-Union im „Krumme Elsass“, ca. 16 km, Führung: Wanderfreunde aus Sarre-Union, Treffpunkt: 8:30 Uhr Ecke Stadion-/Hohenzollernstraße, Anfahrt mit dem Bus. **08.09.:**

18:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus. **10.09.:** HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe. **14.09.:** HT, Spätsommerwanderung von Völklingen um Fürstenhausen, Geislautern, Wehrden und zurück, ca. 9 km, Führung: Helga und Bernd Reichert, Treffpunkt: 10:00 Uhr Ecke Stadion-/Hohenzollernstraße. **17.09.:** HT, Mittwochswanderung ab Röchlinghöhe, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Dicke Eiche Röchlinghöhe. **22.09.:** 18:00 Uhr Kreuzbergsingen im Kreuzberghaus. **24.09.:** HT, Mittwochswanderung ab Kreuzberghaus, ca. 8 km, Treffpunkt: 15:00 Uhr Kreuzberghaus. **24.09.:** 15:00 Uhr Gemütlicher Treff im Kreuzberghaus. **28.09.:** T, Rundwanderung „Zwei-Täler-Weg“ bei Weiskirchen, ca. 13 km, Führung: Marianne Geiger und Renate Muggenburg, Treffpunkt: 9:00 Uhr Ecke Stadion-/Hohenzollernstraße, Anfahrt mit dem Bus.

## Häusliche Alten- und Krankenpflege Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!



**Rollladen  
Fenster  
Haustüren  
Insektenschutz  
Rolltore  
Markisen  
Jalousien  
Garagentore  
Elektromotore  
• für Rollladen  
• für Garagentore**

**Rollladen, Fenster und Bauelemente**

## G. Schiestel

**Am Holzplatz 21  
66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 3 36 36  
Fax 0 68 98 / 3 98 26  
[www.Rollladen-Schiestel.de](http://www.Rollladen-Schiestel.de)**



**KARWAT**  
Injektionstechnik

Seit 1962

A. KARWAT & S. GmbH  
Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände?**

**RISSE im Haus?**

• Rissverpressung  
• Abdichtung von Kellern  
und Balkonen

• Verankern, Verfüllen, Verstärken  
• Erdbeben-Schadensbeseitigung  
• Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)



## Gottesdienste in Völklingen

### Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

#### **So., 07.09.14, 10:00 Uhr:**

Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst mit Mahlfeier und Kindergruppen anschließend Straßenkinder Aktion im Bistro

#### **So., 14.09.14, 10:00 Uhr:**

Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend gemeinsames Mittagessen

#### **So., 21.09.14, 10:00 Uhr:**

Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Haiti Aktion im Bistro

#### **So., 28.09.14, 10:00 Uhr:**

Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.: Gottesdienst und Kindergruppen, anschließend Thailand Aktion für Patty Wolf im Bistro

Jugendtreffs, Rock Solid Club, Seniorensport, Frauengruppen, Bibeltreffs, Hauskreise, Glaubenskurse  
Termine unter 06898/984355 - online: [www.efg-voelklingen.de](http://www.efg-voelklingen.de)

### Jehovas Zeugen

**Do., 11.09.14, 19:00 Uhr:**  
Versammlungsbibelstudium

#### **So., 14.09.14, 10:00 Uhr:**

Öffentlicher Vortrag: Warum sollten wir bei Jehova Zuflucht suchen?

**Do., 18.09.14, 19:00 Uhr:**  
Versammlungsbibelstudium

**So., 21.09.14, 10:00 Uhr:**  
Öffentlicher Vortrag: Befreiung aus einer finsternen Welt

**Do., 25.09.14, 19:00 Uhr:**  
Versammlungsbibelstudium

#### **So., 28.09.14, 10:00 Uhr:**

Öffentlicher Vortrag: Tust du, was Gott von dir verlangt?

**Do., 02.10.14, 19:00 Uhr:**  
Versammlungsbibelstudium

**So., 05.10.14, 10:00 Uhr:**  
Öffentlicher Vortrag: Auf Gottes Königreich bauen - nicht auf Illusionen

Weitere Infos und Downloads finden Sie auf [www.jw.org](http://www.jw.org).  
Versammlungsort: Gerhardstraße 54, 66333 Völklingen

### Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

**Samstag, 06.09.2014:**  
Am 6. und 7. September werden in den Gottesdiensten die neuen Gotteslobbücher gesegnet und eingeführt  
18:00 Uhr, St. Konrad:  
Vorabendmesse  
18:00 Uhr, Schm. Mutter:  
Vorabendmesse

#### **Sonntag, 07.09.2014:**

09:15 Uhr, St. Eligius:  
Hochamt  
09:15 Uhr, Christkönig:  
Heilige Messe  
10:45 Uhr, St. Michael:  
Heilige Messe  
10:45 Uhr, St. Paulus:  
Heilige Messe  
14:30 Uhr, St. Eligius:  
Taufe

18:00 Uhr, St. Eligius:  
Dekanatsmesse

#### **Samstag, 13.09.2014:**

16:45 Uhr, St. Antonius:  
Vorabendmesse  
18:00 Uhr, St. Konrad:  
Vorabendmesse  
18:00 Uhr, Schm. Mutter:  
Vorabendmesse

#### **Sonntag, 14.09.2014:**

09:15 Uhr Völklingen, St. Eligius, Hochamt  
Luisenthal, Christkönig,  
Heilige Messe entfällt  
10:45 Uhr Völklingen, St. Michael, Heilige Messe  
10:45 Uhr Heidstock, St. Paulus, Heilige Messe  
14:30 Uhr Heidstock, St. Paulus, Taufe

16:00 Uhr, Marienkapelle:  
Eucharistiefeier der Pfarreiengemeinschaft Warndt  
18:00 Uhr Völklingen, St. Eligius, Dekanatsmesse

#### **Samstag, 20.09.2014:**

16:45 Uhr, St. Antonius:  
Vorabendmesse  
18:00 Uhr, St. Konrad:  
Vorabendmesse

#### **Sonntag, 21.09.2014:**

09:15 Uhr, St. Eligius:  
Hochamt  
10:45 Uhr, Schm. Mutter:  
Heilige Messe mit Patrozinium zum Beginn des Pfarrfestes

11:00 Uhr, St. Eligius:  
Heilige Messe der italienischen Gemeinde  
18:00 Uhr, St. Eligius:  
Dekanatsmesse

#### **Samstag, 27.09.2014:**

18:00 Uhr Röchlinghöhe,  
St. Konrad, Vorabendmesse

#### **Sonntag, 28.09.2014:**

09:15 Uhr, Christkönig:  
Heilige Messe  
10:45 Uhr, St. Michael:  
Heilige Messe  
14:30 Uhr, Schm. Mutter:  
Taufe  
18:00 Uhr, St. Eligius:  
Dekanatsmesse

### Ev. Versöhnungskirchengemeinde

#### **Sonntag, 07.09.2014:**

Versöhnungskirche Vk.:  
10:00 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl

#### **Sonntag, 14.09.2014:**

Erlöserkirche Heidstock:  
10:15 Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl

#### **Sonntag, 21.09.2014:**

Versöhnungskirche Vk.:  
10:00 Uhr, Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee

#### **Sonntag, 28.09.2014:**

Erlöserkirche Heidstock:  
10:15 Uhr, Gottesdienst, anschließend Kirchenkaffee

## Bergmännischer Flohmarkt im Erlebnisbergwerk Velsen Sonntag, 7. September



Am Sonntag, 7. September, findet zwischen 10 Uhr und 16 Uhr im Erlebnisbergwerk Velsen der zweite bergmännische Flohmarkt statt. Schätze aus Zeiten von Koks und Kohle sind dann heiß begehrt. Erinnerungsstücke, Werkzeuge, Grubenlampen, Bilder und alte Fotos von längst stillgelegten Gruben über Bücher und diverse andere Dinge bergbaulichen Ursprungs, die vielleicht auf dem Speicher oder im Keller ein trauriges Dasein fristen, können hier an den Mann – oder die Frau – gebracht werden. Das Erlebnisbergwerk Velsen bietet an diesem Tag Führungen an, die man vorher nicht buchen muss. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Auch die Fördermaschine Velsen kann an diesem Tag besichtigt werden. Händler können sich ab sofort unter folgender E-mail Adresse anmelden: [info@erlebnisbergwerkvelsen.de](mailto:info@erlebnisbergwerkvelsen.de) oder telefonisch unter: 0176/ 56586013. Die Anzahl der Standplätze ist begrenzt! Mehr Infos unter: [www.erlebnisbergwerkvelsen.de](http://www.erlebnisbergwerkvelsen.de)





## SPD Ortsverein Fürstenhausen Sommerfest



Die SPD Fürstenhausen feiert am Sonntag, dem 14.09.2014, beim Obst- und Gartenbauverein Fürstenhausen in der Sofienstraße ihr Sommerfest. Alle Bürgerinnen und Bürger sind herzlich eingeladen. Neben einem Frühschoppen ab 11 Uhr gibt es zur Mittagszeit Gegrilltes mit feinen Salaten und zum Abschluss Kaffee und selbst gebackenen Kuchen, alles zu sozialen Preisen. Die Anlage des Obst- und Gartenbauvereins wird fachmännisch von Herrn Franz Helmut Rohner bei Führungen vorgestellt. Im Rahmen des Sommerfestes wird den Fürstenhausener Kindergärten, der Grundschule sowie ihrer Nachmittagsbetreuung eine Geldspende überreicht. Selbstverständlich stehen Ihnen die anwesenden Politiker der SPD zur Verfügung, um über Aktuelles in Völklingen zu diskutieren.

Dagmar Galinowski

## Naturfreunde Deutschland OG Völklingen Programm im Monat September 2014



**Donnerstag, 11.09.:**  
19 Uhr im Naturfreunde-  
dehaus: Vortrag von  
Hubert Kesternich

„140 Jahre Völklinger Hütte“ – Teil I.

**Sonntag, 07.09.:** 50-km-Marsch. Treffpunkt 6 Uhr am Naturfreundehaus. Anmeldungen bei Peter Comtesse, Tel. 2 89 16

**Donnerstag, 25.09.:** gemütliches Beisammensein im Naturfreundehaus mit Federweißer und Zwiebelkuchen. Anmeldungen unter der Tel.-Nr. 85 20 521.

Ansonsten jeden Donnerstag ab 20 Uhr gemütliches Beisammensein im Naturfreundehaus.

Naturfreunde Völklingen-Mitte, Heike Kiefer

## Dorfgemeinschaftsplatz Fenne wird ab Ende des Jahres saniert Ausschreibung der Arbeiten noch im Herbst



Ein Weihnachtsmarkt und andere Veranstaltungen der Dorfgemeinschaft sollen bald auf dem Dorfgemeinschaftsplatz im Stadtteil Fenne stattfinden können. Die Fläche ist zurzeit nach Auflösung der Asphaltdecke nicht mehr nutzbar und befindet sich in einem sanierungsbedürftigen Zustand. Ziel der Planung der Stadtverwaltung ist es daher, den großen Bereich vor der ehemaligen Turnhalle an der Saarbrücker Straße vollständig zu sanieren und neu zu gestalten. Im Zuge dieser Arbeiten sollen dann auch gestalterische und funktionale Mängel beseitigt und der

**Schülerhilfe!**  
Das Original. Seit 1974.

Testen Sie den  
Testsieger!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen
- Individuelles Eingehen auf die Bedürfnisse der Kinder und Jugendlichen



Völklingen • Tel. 06898/19418  
Großrosseln • Tel. 06898/448368

Platz insgesamt für eine vielfältige Nutzung gestaltet werden. „Wir wollen möglichst zum Ende des Jahres mit den Arbeiten zum ersten von insgesamt zwei Bauabschnitten beginnen“, sagt Oberbürgermeister Klaus Lorig, der die Notwendigkeit der Platzsanierung unterstreicht. Allerdings hatten, so Lorig, Sparauflagen des Landes, das auch die Stadtumbaumaßnahme „Völklingen – Fenne“ und damit das Projekt „Dorfgemeinschaftsplatz Fenne“ nicht in das Bundes- und Landesprogramm für Zuschüsse aufgenommen hatte, die Umsetzung bislang erschwert. Während einer eingeplanten Bauzeit von etwa 12 Wochen soll dann zunächst im hinteren Teil des Platzes auf einer Fläche von etwa 25 x 20 Metern eine Oberflächenbefestigung aus wassergebundener Decke entstehen, die auch für das Aufstellen kleiner Zelte geeignet ist. Wasser- und Elektroanschlüsse sowie eine Beleuchtung der Platzfläche sind ebenso geplant. Damit keine schweren Fahrzeuge die Fläche befahren und eventuell beschädigen, sieht die Planung zudem die Installation von Pollern vor. Für den ersten Bauabschnitt sind etwa 70.000 Euro an Kosten veranschlagt; der zweite Bauabschnitt, der voraussichtlich im kommenden Jahr begonnen wird, wird nochmals 80.000 Euro kosten.

## Diakonisches- Werk-Völklingen Tagesadventsfahrt nach Leiwen an die Mosel



Wegen großer Nachfrage fahren auch in diesem Jahr die Sicherheitsberater des Diakonischen Werks-Völklingen zur schönen Adventsfeier nach Leiwen an die Mosel. Mitfahren kann jeder Bürger. Abfahrt: am 04. Dez.

ab Landmann 09:30 Uhr. Rückankunft gegen 19:30 Uhr. Der Fahrpreis von 42,- Euro beinhaltet: Fahrt, Essen, Trinken, Kaffee u. Kuchen u. vieles mehr; der Fahrpreis wird im Bus einkassiert. PS. Wenn es gewünscht wird, kann man noch den Weihnachtsmarkt in Trier besuchen. Anmeldung ab sofort bei Remark: (06898) 80 579 oder bei Wagner: (06898) 80 741.



Karl-Heinz Remark  
Senioren-sicherheitsberater.

**Zeit & Kloster**  
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung  
In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 / 97 40 80 • Telefax 0 68 98 / 97 40 88  
www.zk-kanalbau.de • www.zk-kanalsanierung.de

E-Mail: info@zk-kanalbau.de

Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung



**Walter Otto  
Versicherungen**

- Die gute Adresse für Ihre Sicherheit -  
direkt gegenüber dem neuen Rathaus

66333 Völklingen • Marktstr. 17  
Telefon 2 40 88 • Telefax 2 12 12



• Badenia • Advocard  
• Central

**Stuckateurmesterbetrieb**  
**Erik Becker**  
 Stuckateurmester und  
 staatl. gepr. Bautechniker  
 Schwerpunkt Ausbau



- sämtliche Malerarbeiten - Verputzarbeiten, Wärmedämmung  
 - Trockenausbau - Fachger. Schimmelsanierung  
 - Bauleitung und Beratung - und vieles mehr

Gerhardstraße 72a, 66126 Saarbrücken  
 Tel.: 06898 / 85 13 66, Fax: 06898 / 85 28 18  
 Mobil: 0176 - 23 24 17 22  
 mail: ErikBecker@aonl.com



## Bauarbeiten zum Medizin- zentrum Poststraße im Monat August gestartet Oberbürgermeister macht mit Unterschrift Weg frei für Millionenprojekt



Die Bauarbeiten zum Medizinzentrum in der Völklinger Poststraße 14 bis 20 haben begonnen. Mit seiner Unterschrift unter die Genehmigungsurkunde zur Übertragung der Grundstücke Nr. 18 und 20 an die Investoren gab Oberbürgermeister Klaus Lorig am Freitag, dem 08. August, um 9:00 Uhr dem Millionenprojekt „grünes Licht“. Insgesamt 3,5 Millionen sollen in den nächsten beiden Jahren in der Völklinger Poststraße investiert werden. Bei



der Vertragsunterzeichnung im Notarbüro Prof. Dr. Jörg W. Britz im Völklinger Carré erklärte der Völklinger Oberbürgermeister, er sei sehr froh, dass dieses Projekt nun starte. Ursprünglich sei ein früherer Termin ins Auge gefasst worden. Doch, so Lorig, „entscheidend ist, dass es nun definitiv in der Poststraße losgeht“. Das Projekt werde entscheidend dazu beitragen, dass

ein städtebaulicher Missstand behoben werde. Das Bauprojekt werde nicht nur zu einer Aufwertung der Poststraße beitragen, sondern auch zu einer modernen Anbindung an die Forbacher Passage führen. Lorig: „Wir können nun die Achse zwischen dem neu gestalteten Adolf-Kolping-Platz und der Forbacher Passage mit diesem Projekt bis in die Poststraße fortsetzen.“ Dies wird dadurch geschehen, dass der jetzt enge Durchgang zwischen der Forbacher Passage und der Poststraße mit einer modernen Fußgängerpassage aufgewertet und attraktiv wird. Diplom-Ingenieur Udo Winkler bezifferte bei der Pressekonferenz die Gesamtkosten des Projektes auf 3,5 Millionen Euro. Noch im August werde man mit dem Abriss des Hauses Nr. 18 beginnen. Winkler sprach ebenfalls von einer städtebaulichen Aufwertung und einem „Zeichen, dass es sich in Völklingen lohnt zu investieren“. Folgendes ist vorgesehen: Das Gebäude Nr. 18 wird abgerissen und verkleinert wieder aufgebaut; dadurch wird die vorhandene Passage vergrößert. Die Gebäude 14 bis 18 werden geschossweise verbunden und zu Praxen umgebaut. Haus Nr. 20 wird im Erdgeschoss umgebaut und umgenutzt. Vorgesehen sind hier eine Apotheke und eine therapeutische Praxis. In den Gebäuden 14-18 werden zwei Geschosse vom Orthopädikum Saar (Bauherren) genutzt. Weitere Nutzungen erfolgen durch Arztpraxen. Das Dachgeschoss wird als Penthouse gestaltet und als Wohnung genutzt. Die Gesamtfertigstellung des Objektes ist für Frühjahr 2016 geplant, Teilbereiche sollen schon bis Ende 2015 fertiggestellt sein. Insgesamt entstehen 2560 Quadratmeter nutzbare Fläche. Udo Winkler, der die schnelle Baugenehmigung durch das Völklinger Rathaus lobte („Rekordzeit“), erklärte, er werde im ehemaligen „Sporthaus Lentz“ ein Baubüro einrichten. Und Oberbürgermeister Klaus Lorig sagte, die Maßnahme solle so durchgeführt werden, „dass sie so wenig wie möglich in der Poststraße spürbar“ sei. Eine entsprechende Arbeitsgruppe sei im Rathaus bereits eingerichtet.

**Susanne Duchene und Team  
sind im Trauerfall für Sie da**

- alle Bestattungsarten
- auf allen Friedhöfen tätig




[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)  
**☎ (06898) 41000**  
 im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit – ohne Zuschlag

**Das Bestattungshaus – in der 4. Generation**

**STOPP den Fußstress!**



**EsCoSportec®** **NEU!**

Ein Neum Individueller Sporteinlagen-Technologie.

- Für jede Sportart.
- Schützt den Fuß vor Überlastung.
- Steigert die Leistung.



Herstellung und -spritzes über den Fuß  
 Temperatur und Gewicht in der Herstellung durch  
 die Temperatur

Temperatur steigt  
 wie Wärme, bis zu  
 200°C

Bei der Montage (V) hat es den Fuß abnormale  
 Belastung und wird durch Spezialstruktur geschützt.

[www.esco-sportec.de](http://www.esco-sportec.de)

**sanitätshaus  
salecker**  
 orthopädietechnik - rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen  
 tel.: (06898) 2 57 36 • fax: (06898) 29 59 67  
[sanitaetshaus-salecker.de](http://sanitaetshaus-salecker.de)  
[info@sanitaetshaus-salecker.de](mailto:info@sanitaetshaus-salecker.de)







# Denken und gewinnen

Tageszeit	Sprengstoff (Abk.)	Maschinenteil	Sturheit	Werk eines Künstlers	Fluß zur Oder	ehem. am. Miliränder (Abk.)	lateinisch: Sache, Ding	nordische Götterbotin	knapp, schmal	starke Zuneigung	Tiefe, Felsen-schlucht	aufgeschliffener Hauten
Gesellschaftstanz				Gemüse-rabatte								6
	Abk.: Fort		Verhältniswort		kleine dt. Münze-einheit (Mz.)						Abk.: Kilo-pond	
Räumlich-h. e. Schließes (Abk.)	Sprecher beim TV		2									
flüss. Arznei-mischung	Druckwerk	säch-sliches Fürwort										8
trop. Wirbel-sturm		Zeichen für Eisen (Ferrum)										Produkt
			9									
amerik. Astro-naut (John)												
feuer-fester Fasen-stoff	Gegner Luthers	Stadt u. Provinz in Spanien										
			10									
Tempo-messer im Auto (Kurzw.)												
Wein-ort am Rhein				Inschnitt am Kreuze Jesu	eng-lische Schul-stadt	5	Stadt in Ma-rokko	böse, schlimm	Wind-schaltenseite	Nord-rhein-westfäl.-Abk.		Abk.: Jahrgang
		Abk.: forte-piano		unge-wohnt, Situa-tion								Abk.: Summa
ein Binde-wort	Teil des Vogel-kleides				skand.-Münze							Kfr.-Z.: Ennepetal
Gefahr der Deto-nation												Abk.: Post-scrip-tum

**1 Jahr in Völklingen...  
...Steffi Benzmüller im**

**Karl-Janssen-Straße 17 / Ecke Moltkestraße  
Montag - Freitag 8:00 bis 18:30 Uhr  
Samstag 8:00 bis 14:00 Uhr • Telefon (06898) 2 43 96**

**Diese Anzeige ausschneiden,  
mitbringen und Sie bekommen  
von uns eine Rose gratis dafür!!!\***  
\*(ohne Kaufverpflichtung, pro Person nur eine Rose)

Sie wollen mit der „Stadtbrille“ gewinnen? So geht's: Nachdem Sie das obenstehende Kreuzworträtsel gelöst haben, ergibt sich aus den Buchstaben in den eingekreisten Feldern, in der Reihenfolge der zugehörigen Ziffern das Lösungswort. Schreiben Sie das Lösungswort auf eine Postkarte und senden Sie diese an „Völklinger Stadtbrille“, Hauptstr. 43, 66127 Klarenthal, oder schicken Sie uns ein Fax unter der Nummer 06898-85.24.55. Einsendeschluss ist **Donnerstag, der 01. Oktober 2014** (Datum des Poststempels). **Drei Gewinner werden unter den Einsendungen gezogen und erhalten je 1 Buch „Erben und vererben für Dummys“ des Autores Karl-Heinz Belser.** Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Viel Glück, **Absender und Telefonnummer nicht vergessen! Die Gewinner entnehmen Sie bitte der nächsten Ausgabe.** Das Lösungswort aus der letzten Ausgabe lautete: „**Bouser Höhe**“. **Die Gewinner waren: Dirk Merkel, Gertraud Seidel und Jutta Riemenschneider!** Herzlichen Glückwunsch!

## Haben Sie einen lieben Menschen verloren?

Teilen Sie sich mit oder sagen Sie „Danke“

Mit einer Anzeige in der „Völklinger Stadtbrille“

Anzeigenannahme:

Druckerei von der Eltz  
Poststraße 46  
66333 Völklingen

Herbert Montag  
Völklingen, im August

D ...für die liebevolle Anteilnahme an unserer Trauer.

A ...für die Teilnahme an der Trauerfeier.

N ...für die zahlreichen Kränze, Blumen und Geldspenden.

K ...für die Beileidskundgebungen, sei es durch tröstende Worte oder einen stillen Händedruck.

E Ihre Teilnahme an unserer Trauer war uns Trost und Hilfe.

Liesel Montag und Angehörige

Statt Karten - Danksagung

Wir danken für die herzliche Anteilnahme, die uns beim Heimgang unserer lieben Verstorbenen

**Lotte Sonntag**

erwiesen wurde. Dank auch allen, die der Verstorbenen das letzte Geleit gaben, sie mit Kränzen, Blumen und Geldspenden ehrten und an der Trauerfeier teilnahmen.

Die Hinterbliebenen

Geislautern, im März

## Festtagsfahrten, Jahreswechsel und verschiedene Events im neu erschienen Anton Götten Winterkatalog 2014/2015

Seit fast zwanzig Jahren ist unser Reisebüro Ihre Anton Götten Agentur in Völklingen. Sie können bei uns zu den Originalpreisen inklusiv aller eventuellen Sondervergünstigungen oder Angebote bei uns buchen. Als Beispiel aus dem neuen Winterkatalog einige Beispiele, und kommen Sie Ihren Katalog bei uns abholen um sich rechtzeitig über die besonders günstigen Frühbuchervorteile der Angebote an Flusskreuzfahrten und Kreuzfahrten zu informieren. Vom 23.12-26.12.2014 wird Weihnachten im Badischen Gengenbach gefeiert, eine Schatztruhe der Fantasie.



Ein Schmuckstück unter den romantischen Fachwerkstädtchen ist der Ort Gengenbach; dort verwandelt sich das Rathaus mit seinen 24 Fenstern in den weltgrößten Haus-Adventskalender. **Preis: 445 EUR im DZ pro Person, 519 EUR im Einzelzimmer** Vom 30.12-01.01.2015 gibt es eine fröhliche Silvesterfeier in Franken im Hotel Mercure in Schweinfurt auf der Maininsel. Mit einem festlichen Büfett und beschwingtem Tanz sorgt eine Live-Band für eine gelungene Silvesterparty, an Silvester sind die Getränke hier inklusive. **Preis: 335 EUR im DZ pro Person, 389 EUR im Einzelzimmer.**

### Verschiedene Events im Jahr 2015:

Vom 28.06-01.07.2015: In Wien erleben Sie nicht nur die urige Stadt, sondern auch die schöne und stimmungswalrige Schlagerkönigin Helene Fischer „Farbenspiel Live 2015“.

Preis 449 im DZ pro Person inkl. Eintrittskarte, 535 im Einzelzimmer inkl. Eintrittskarte.

**Reisebüro**  
**Degen & Lengert**  
Karl-Janssen-Straße 13 • 66333 Völklingen  
Tel: 06898/23810 • Fax: 06898/23818  
[www.degen-lengert-reise.de](http://www.degen-lengert-reise.de)  
E-Mail: [Degen.Lengert@t-online.de](mailto:Degen.Lengert@t-online.de)

Einladung zur Soirée  
„Potpourri der Sinne“  
Völklingen, den 20. Sept. 2014  
18.00 Uhr



Rathausstraße 12, 66333 Völklingen, Tel.: 06898-5694939

Die Ausstellung der Künstlergruppe

PourPUR

mit modernen Bildern und Skulpturen  
wird

musikalisch umrahmt vom

Duo **taim\***

(\*the answer is music)

Den kulinarischen Teil (siehe Rückseite)

übernimmt die

Küche der „8-bar“

Es freut sich auf Ihr Kommen

KÜNSTLERGRUPPE



ATELIER & GALERIE WEHRDEN

## Ausstellung mit dem Titel „... Man spielt damit, ... und lernt dabei!“ im Alten Rathaus Völklingen

**vhs** der Stadt  
Völklingen

Die VHS-Kurse „Acrylmalen“ der Dozentin Eva Müller zeigen ihre Arbeiten im Alten Rathaus Völklingen. Bei den Kursteilnehmern handelt es sich um sehr kreative und experimentierfreudige „große und kleine Künstler“ mit unterschiedlichem Wissensstand. Jeder gibt seine Erfahrungen und Tipps oft und gerne weiter. Die Gruppe ist offen für alles Neue und trifft sich auch außerhalb der Kurse zum Malen oder auch zum Essen gehen. Die Ausstellung eröffnet am Freitag, 5. September 2014, 18:00 Uhr im Galerieraum des Alten Rathauses. **Die Arbeiten der folgenden Künstlerinnen und Künstler sind hier bis einschließlich 25. September 2014 zu sehen:** Cornelia Altmeyer, Elke Elzer, Sonja Gebauer, Anne Greif, Susanne Hammer, Lothar Keller, Heide Kiefaber, Monika Lanz, Ruth Martin-Grün, Angelika Maurer, Pia Meisenzahl, Waltraud Polster, Heidi Räh, Siegrid Reuken, Anke Schnurr, Erika Stumpe, Inge Weller, Sonja Wobido und Astrid Zimmermann.  
**Öffnungszeiten des Alten Rathauses:**  
Mo., Di. + Do.: 8:30 – 16:30 Uhr, Mi.: 8:30 – 18:00 Uhr, Fr.: 8:30 – 12:00 Uhr.



## Countrymusik am Wasserwerk Simschel Viel Countrymusik unter freiem Himmel

Liebhaber von Countrymusik können sich jetzt schon den 14. September vormerken. Denn dann findet am Wasserwerk Simschel das bekannte Simschel Open-Air statt, zu dem die Stadtwerke Völklingen ihre Kunden und alle Musikfans herzlich einladen. An diesem Sonntag begrüßen die Stadtwerke Völklingen ab 11 Uhr die „Jim Everett Band“. Jim Everett, Sänger und Gitarrist aus Georgia/USA ist nun seit dreißig Jahren in unterschiedlicher Besetzung in Sachen Countrymusik unterwegs. Komplettiert wird die Band durch den Gitarristen Harald Landsrath und Alf Breuer an der Pedal-Steel-Guitar sowie Hermann Dauphin am Bass. Ob als Duo, Trio oder komplette Band -- auf über 1500 Auftritte in Deutschland, Frankreich, Österreich, der Schweiz und den Niederlanden kann die Formation zurückblicken; und mit professionell dargebotener Countrymusik aller Stilrichtungen beweist sie stets Flexibilität und konstante Leistung. 2009 feierte die Band ihr 25jähriges Bestehen. Am Konzert sorgt das Team des Wasserwerks Simschel für das leibliche Wohl der Besucher. Auf der Speisekarte stehen meist regionale, frisch zubereitete Köstlichkeiten wie Schwenker oder Lyonerpfanne. Bei schlechtem Wetter findet das Konzert in den Innenräumen des Wasserwerks statt.

Fotos: Stadt Völklingen / Jenal



## Deutsche Post baut Zustellbasis im Gewerbepark Völklingen-Ost Bürgermeister Bintz lobt Ansiedlung als Erfolg der Wirtschaftsförderung

In Vertretung von Oberbürgermeister Lorig hat Bürgermeister Wolfgang Bintz zusammen mit Vertretern der Deutschen Post DHL und dem Investor Volker Toussaint beim offiziellen „Spatenstich“ den Startschuss zum Bau einer Paketzustellbasis gegeben. Auf rund 8000 qm Fläche wird die Zustellbasis in Völklingen entstehen. Der Logistik-Konzern reagiert damit auf den boomenden Paketmarkt. Niederlassungsleiterin Andrea Kruse: „Der Onlinehandel beschert uns derzeit bundesweit 3,4 Millionen Pakete pro Werktag. Durch die neuen Betriebsstätten haben wir die Möglichkeit, effizienter zu arbeiten und dem Kunden die Pakete noch schneller zuzustellen.“ Architekt Volker Toussaint, Bauherr und Investor der Zustellbasis, erläutert das Bauvorhaben: „Wir errichten eine ca. 60 m lange und 20 m breite Halle mit einem angebauten Verwaltungs- und Sozialtrakt. Wenn alles normal läuft, wird ab Januar 2015 die Zustellbasis Völklingen an den Start gehen.“ Bürgermeister Wolfgang Bintz begrüßt die Ansiedlung und sieht die Standortwahl auch als Erfolg der eigenen Wirtschaftsförderung: „Wir sind froh, dass ein so großes Unternehmen wie die Deutsche Post DHL sich im Gewerbegebiet Ost ansiedelt. Wir sichern damit Arbeitsplätze in Völklingen.“ Und weiter: „Ansiedlungserfolge stellen sich nicht von



Christof Theis, Tel. 06898 / 13 2004.

## Tonnenweise Bücher in Völklingen Ab 15. September wieder Bücherantiquariat der Völklinger LIONS in der Poststr.

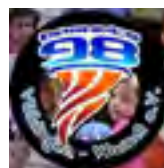


Die Völklinger LIONS verkaufen auch in diesem Jahr wieder gebrauchte Bücher für „einen guten Zweck“. Seither 1994 ist das LIONS-Bücherantiquariat in Völklingen eine ständige Einrichtung mit steigendem Bekanntheitsgrad in

Völklingen und in den Nachbargemeinden. In diesem Jahr steht dem Bücherantiquariat des Lions-Hilfswerks Völklingen/Saar e.V. für zwei Monate in der Poststraße schräg gegenüber dem ehemaligen Sportgeschäft Lenz ein Ladenlokal mit über 500 m<sup>2</sup> Fläche zur Verfügung. Tausende von Büchern aller Wissens- und Sachgebiete aus Haushaltsauflösungen, Erbfällen, häuslichen Aufräumaktionen usw. werden von den ehrenamtlich tätigen Clubmitgliedern und ihren Partnerinnen bzw. Partnern nach Gewicht zum Preis von drei Euro pro Kilo verkauft. Viele Kunden aus Völklingen, dem Köllertal, dem Warndt, Wadgassen oder Bous warten schon seit zehn Monaten sehnsüchtig auf den Tag, an dem das LIONS-Bücherantiquariat wieder öffnet. Das LIONS-Bücherantiquariat ist ab 15. September von Montag bis Freitag durchgehend von 10 bis 18 Uhr und samstags von 10 bis 12 Uhr geöffnet. Außerdem am verkaufsoffenen Sonntag (19. Oktober) von 13 bis 18 Uhr.

Foto u. Text: Lions Club

## 6. Sparkassencup der Baskets98 Völklingen am 07.09.2014



Bereits zum sechsten Mal veranstalten die Baskets98 Völklingen-Warndt ev. in diesem Jahr den Sparkassen-Basketballcup. Das Turnier beginnt am Sonntag, den 07.09.2014 um 12:00 Uhr mit dem ersten Hochball in der Hermann Neuberger Halle Völklingen. Zum Teilnehmerfeld gehören neben der gastgebenden Mannschaft der Baskets98, die Teams des TV Saarlouis (2. Bundesliga ProB), 1. FC Kaiserslautern (1. Regionalliga) und die Mannschaft des AS Soleuvre (1. luxemburgische Liga). Für das leibliche Wohl während des Turniers ist bestens gesorgt. Infos zum Turnier erfahren Interessierte auf unserer Homepage unter [www.baskets-98.de](http://www.baskets-98.de)

## Brunnen am Sonnenhügel und am Adolph-Kolping-Platz laufen wieder



Die Brunnen am Adolph-Kolping-Platz und am Sonnenhügel laufen wieder. Beide mussten für die Sanierungsarbeiten abgeschaltet werden. Nach umfangreichen Reparaturarbeiten wurden sie in der letzten Augustwoche wieder frei gegeben. Der Brunnen am Adolph-Kolping-Platz war deshalb abgeschaltet worden, weil das dort genutzte Wasser offenbar trotz eines vorhandenen



Kreislaufsystems versickerte und erhöhte Wasserrechnungen für die Stadt Völklingen verursachte. Nach Überprüfungen des gesamten Systems und der Erneuerung der Ablaufrinnen durch die Fachfirma konnte er nun wieder eingeschaltet werden. Die Wasserspiele waren bei der Neugestaltung des Adolph-Kolping-Platzes im Jahr 2007 als zentrales Element der Platzgestaltung vorgesehen. Auch der Brunnen am Wohngebiet Sonnenhügel in Richtung Püttlingen konnte nun wieder angeschaltet werden. Dort waren umfangreiche Sanierungsarbeiten durch eine Fachfirma erforderlich gewesen, weil Wasserverlust in größerem Ausmaß aufgetreten war. Nach Erneuerung der Fugen konnte der Betrieb wieder aufgenommen werden.



**Zache Entsorgung AG**

Entsorgung    Transport    Verwertung

**Haben Sie etwas zu entsorgen? Container besorgen!**



**Entsorgungsleistungen**

- Beratung
- Altöle
- Emulsionen
- Ölwassergemisch
- Ölabscheiderinhalte
- Komplett-Entsorgung
- Containerdienst

Wiesenstraße 9 • 66115 Saarbrücken  
**Tel. (06 81) 38 36 50-0**  
**Fax. (06 81) 38 36 50-20**



ENTSORGUNGSFACHBETRIEB  
Wir sind zertifiziert  
nach ISO 14001  
entsorgungsfachbetriebe.de

## IG Wehrden e.V. Drei unter einem Hut



30 Jahre nach der 750-Jahrfeier in Wehrden, 5 Jahre Gaststätte „Zum Kneip'che“ und 5 Jahre nach der Planung des Handwerker- und Vereinsbaumes bis zum heutigen Tage sind Anlass für die IG Wehrden e. V., dies im Rahmen einer Veranstaltung unter dem Motto „Drei unter einem Hut“ gebührend zu feiern. Der 1. Vorsitzende der IG Wehrden e. V., Patrick Becker, sowie der 2. Vorsitzende, Tobias Gebert, werden am 05.09.2014 um 17.30 Uhr mit einem Fassanstich die Festivität auf dem Gelände der Gaststätte „Zum Kneip'che“, Kleine Bergstr. 92, Wehrden, eröffnen. Die musikalische Umrahmung übernimmt die Band „Born and Raised“. Im Rahmen einer Fahrzeugausstellung wird der Löschbezirk Wehrden seine Schlagkraft für einen eventuellen Einsatz im Bereich der Technischen Hilfeleistung und des vorbeugenden Brandschutzes vorzeigen. Die IG Wehrden bietet für Interessenten die Digitalfassung des Festumzuges 1984 anlässlich der 750-Jahrfeier, der Ausstellung in der Saarstraße, Impressionen von Wehrden und die Ziehung des Hauptpreises im Festzelt, zum Kauf an. Käuflich zu erwerben ist auch die Legende des Handwerker- und Vereinsbaumes von der Planung bis zur Fertigstellung auf DVD. Beide Fassungen sind zusammen mit einer Informationsbroschüre über die Geschichte der IG Wehrden in einer anspruchsvollen Box eingelagert und werden zum Preis von 25,00 Euro angeboten. Die IG Wehrden und die ihr angehörenden Vereine würden sich sehr freuen, wenn zu diesem Anlass viele Bürgerinnen und Bürger sowie Gratulanten erscheinen. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.

IG Wehrden e. V.



### IG Wehrden e. V.

## Drei unter einem Hut

### 05. September 2014

- 30** Jahre nach „750 Jahre Wehrden“
- 5** Jahre Gaststätte „Zum Kneip'che“
- 5** Jahre „Handwerker- und Vereinsbaum“

<b>Örtlichkeit:</b>	<b>Rund um die Gaststätte „Zum Kneip'che“ Kleine Bergstr. 92, Wehrden</b>
<b>17.30 Uhr Beginn der Veranstaltung:</b>	<b>Fassanstich durch den 1. Vorsitzenden der IG Wehrden, Patrick Becker und den 2. Vorsitzenden Tobias Gebert</b>
<b>Musikalische Umrahmung ab 18.00 Uhr</b>	<b>Wehrdener Band „Born and Raised“</b>
<b>17.00 Uhr bis 22.00 Uhr</b>	<b>Fahrzeugausstellung der Frw. Feuerwehr Völklingen, LBZ Wehrden</b>



## CDU Völklingen Neue Mannschaft - gleicher Kurs

# CDU

Der Ortsrat der CDU Völklingen zeigt sich nach der Kommunalwahl im Mai diesen Jahres mit einem stark veränderten Gesicht. Einzig der alte und neue Fraktionsvorsitzende und Sprecher im Ortsrat, Uwe Steffen (Fürstenhausen), sowie sein neuer Vertreter, Michael Rausch (Fenne), gehören auch weiter dem CDU Ortsrat Völklingen an. Neu in der CDU Fraktion sind: Manfred Michel (Geislautern), Christel Müller (Luisenthal), Achim Münz (Röchlinghöhe), Dieter Pick (Heidstock) sowie Dirk Schuh (Wehrden). Vervollständigt wird die Mannschaft durch die Parteilose Monika Roth, die auf der Liste der CDU als Ortsvorsteherin kandidierte und bei der konstituierenden Sitzung des neuen Ortsrates von Völklingen am 15. Juli diesen Jahres erneut für 5 Jahre wieder gewählt wurde. „Neue Mitglieder werden neue Ideen beisteuern, neue Ideen bringen neue Sichtweisen, neue Sichtweisen neue Ansatzpunkte. Die Politik der CDU wird sich aber auch weiter ganz stark an den Bedürfnissen aller Bürgerinnen und Bürger von ganz Völklingen orientieren“, so der Fraktionsvorsitzende Uwe Steffen. Steffen weiter: „Einer Politik, die von Zuverlässigkeit, Ehrlichkeit, gegenseitigem Vertrauen und vor allem von Kontinuität und Nähe zum Bürger geprägt war und auch in Zukunft sein wird.“ Aus diesem Grund wird sich die CDU auch weiter für die Treffen mit den Bürgern unter dem Motto „Ortsrat vor Ort“ einsetzen. „Es darf auch weiter in Völklingen keinen Ortsrat geben, der hinter verschlossenen Türen tagt, der nicht zu sehen ist und über den die Bürgerinnen und Bürger nur etwas aus der Zeitung erfahren. Ziel muss es sein, in einem gewissen Rhythmus in jedem Stadtteil von Völklingen zu tagen und dann dort in einem direkten Dialog mit den Bürgern einzusteigen und aus erster Quelle von den Sorgen oder Nöten, aber auch von den positiven Dingen in unserer Stadt zu erfahren.“ So wurden in diesem Jahr bereits die Stadtteile Fenne, Luisenthal, Röchlinghöhe und Fürstenhausen noch vom alten Ortsrat besucht. „Dies ist zwar teilweise nicht einfach zu bewältigen, aber neue Wege entstehen nur, wenn man sie auch geht“, so Steffen. Einen neuen Weg ging die CDU auch bei der Aufstellung für die Wahl zum Ortsvorsteher von Völklingen. Die Personalentscheidung, die Parteilose Monika Roth auf der Liste der CDU kandidieren zu lassen, hat sicher für Diskussion und Zündstoff im Vorfeld der Wahl gesorgt. „Die Nominierung von Frau Roth auf dem Spitzenplatz für den Ortsrat mag vielleicht den Außenstehenden überraschen. Wenn man jedoch die Arbeit von Frau Roth in den letzten 5 Jahren objektiv sieht, wenn man mit den Menschen in ganz Völklingen spricht, wenn man bereit ist, eigene oder auch Parteiinteressen hinten anzustellen, dann war die Aufstellung nur eine logische Konsequenz. Durch die Wahl von Frau Roth zur Ortsvorsteherin am 15.07.2014 sehen wir uns als CDU in unserer Entscheidung mehr als bestätigt“, so Steffen. „Ab sofort sein nun der neue Ortsrat, dem 6 unterschiedliche Parteien angehören, gefordert, das Image der Stadt weiter aufzupolieren. Nur gemeinsam ist dies möglich. Die CDU Völklingen ist dazu bereit und hat bei der Aufstellung von Frau Roth den Anfang gemacht“, so Steffen abschließend.

Uwe Steffen - Fraktionsvorsitzender und Sprecher CDU Ortsrat VK

## Acht Tagesfahrt mit den Seniorenicherheitsberatern, ein voller Erfolg:



Vom 25. Juli bis zum 01. August führten die Sicherheitsberater des Diakonischen-Werks-Völklingen ihre diesjährige Acht-Tagesfahrt nach Fintel in die Lüneburger-Heide durch. In diesem Jahr nahmen 59 Gäste an der Ausflugsfahrt teil.

Bestens organisiert von den beiden Reiseleitern Günter Wagner und Karl-Heinz Remark. Begeistert nahmen Jung und Alt an dem tollem Programm teil. Schöne Ausflugsfahrten nach Hamburg, Schiffalsterfahrt, Tierparkbesuch, Kutschheidefahrt,



ten, nach Verden an der Aller und vieles mehr standen auf dem Programm. Natürlich hatte die Reiseleitung auch an ein schönes Abendprogramm gedacht. Den Sicherheitsberater liegt viel daran, gerade ältere Menschen zusammenzubringen, sich vom normalen Alltag ausklinken zu können, neue Freundschaften und Bekanntschaften schließen zu können. Während der Anreise im modernen Fernbus konnte der Sicherheitsberater Remark auf die Tätigkeitsschwerpunkte der Sicherheitsberater im allgemeinen hinweisen; auch wie man, gerade als älterer Mensch, Gefahren verhindern kann. Wichtig sei es, an Informationsveranstaltungen,



an Vorträgen oder Einzelgesprächen mit den Kontaktbeamten der örtlichen Polizei teilzunehmen. Hier erfahre man vor Ort, wie man sich als älterer Mensch schützen kann. Alles in allem war es wieder eine gelungene Reise, wie alle Teilnehmer voll und ganz bestätigten. **Hinweis:** Unsere Adventsfahrt findet am 04. Dez 2014 wieder nach Leiwien an die Mosel statt, im Anschluss der schönen Feier mit Besuch eines Weihnachtsmarktes. Im Preis v. 42,- Euro sind Fahrt, Empfang mit Gebäck und Glühwein, Essen, Trinken, Kaffee u. Kuchen am Nachmittag, ein Gastgeschenk, sowie ein tolles Programm enthalten. Abfahrt ist um 09:30 Uhr ab Landmann Völklingen, Rückankunft gegen 20:00 Uhr. Anmeldungen wegen der großer Nachfrage ab sofort telefonisch bei Herrn Remark (06898) 80579 od. Herrn Wagner unter. (06898) 80 741 möglich. „Zahlung erst im Bus“.

K.H.Remark

**SEIT 34 JAHREN**  
Heizung-Bad-Elektro

**HWK**  
Gebäude-Energieberater  
**Heizkesseltausch**  
Gas-Öl-Pellets  
Kundendienst  
Badsanierung  
sauber & günstig  
Fliesenarbeiten  
Bäderausstellung  
Wärmepumpen  
Solarkollektoren  
Photovoltaik  
Schornsteininsanierung  
Rohrbrüche  
**06898/ 22823**  
Moltkestraße 25 66333 VK  
[www.mueller-solar.eu](http://www.mueller-solar.eu)

**RECHTSANWÄLTE**  
**Sellen & Görres**  
 Tel.: 06898 - 24 0 48

**Christof Sellen** **Frank Görres**

Arbeitsrecht	Verkehrs- u. Unfallrecht
Familienrecht	Strafrecht
Internetrecht	Vertragsrecht
Mietrecht	Kaufrecht
Forderungsangelegenheiten	priv. Baurecht

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwalt Alexander Sellen**


**Steuerrecht, Leasingrecht, Schuldnerberatung**

Völklingen | Marktstr. 19 | 06898 24048  
 öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[www.rechtsanwalt.vn](http://www.rechtsanwalt.vn)

**Probleme mit dem PC oder Internet?**

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

**PC-Service Harald Buchholz**  
 66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26  
**Telefon: 0681 - 70 93 64**  
[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)



**Sanitätshaus Keller**

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
 Einlagen • Krankenpflegeartikel  
 Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik



**medi**  
 Ich fühl mich besser

Rathausstr. 37 • Völklingen • ☎ (06898) 2 26 88

**electroplus HERRMANN**  
 HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
 ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
 Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)

**Aschenputtel heute:  
 Nicht warten, bis der Prinz kommt!**

Märchen werden wahr mit der Sparkassen-Altersvorsorge.



**Sparkasse Saarbrücken**



Mit einer Sparkassen-Altersvorsorge entwickeln wir gemeinsam mit Ihnen ein auf Ihre individuellen Bedürfnisse zugeschnittenes Vorsorgekonzept und zeigen Ihnen, wie Sie alle privaten und staatlichen Fördermöglichkeiten optimal für sich nutzen. Vereinbaren Sie jetzt ein Beratungsgespräch in Ihrer Filiale oder informieren Sie sich unter [www.sparkasse-saarbruecken.de](http://www.sparkasse-saarbruecken.de)